

## 美国撑腰也没用，中国反对印度加入核供应集团

更多相关资料请在微信搜索英语背单词小程序！

导读:印度加入核供应集团国（NSG）的愿望因中国反对而落空。



India's bid to join the Nuclear Suppliers Group (NSG) has suffered a setback following Chinese opposition.

印度加入核供应集团国（NSG）的愿望因中国反对而落空。

The plenary of the NSG ended on Friday without a decision on India's membership.

NSG全体会议在周五结束，会议未就印度加入该组织做出任何决定。

China said India should not become a member until it signs the nuclear non-proliferation treaty (NPT) - a key requirement for all NSG members.

中国说印度想要加入NSG就应该签署不扩散核武器条约（NPT）——这是向NSG成员提出的关键要求。

The NSG sets global rules for international trade in nuclear energy technology.

NSG对全球的核能源科技国际贸易设置规则。

In a statement following the end of the plenary session, the group confirmed that India's application had been discussed, reports India's PTI news agency.

在全体会议结束后的声明中，该组织确认会议对印度的申请进行了讨论，印度PTI新闻社报道说。

"Participating governments reiterated their firm support for the full, complete and effective implementation of the NPT as the cornerstone of the international non-proliferation regime," the statement read.

该声明宣称：与会政府重申了他们对“全面和有效地执行NPT，将它作为国际防核扩散的基石”的坚定支持。

India needed a unanimous vote in the 48-member group to become a member, but Beijing took the position that the rules should not be bent for India.

印度想要成为NSG的一员需要48个成员国全体通过，但北京的立场是不能为印度歪曲规则。

"Applicant countries must be signatories of the NPT. This is a pillar, not something that China set. It is universally recognised by the international community," the Reuters news agency quoted Wang Qun, the head of the arms control department in China's foreign ministry, as saying.

“申请国必须是NPT条约的签署国。这是核心，而不是中国的要求，这是国际公认的，”路透社引用中国外交部武器控制部门主任Wang Qun的话说。

China was always the main opponent to India's US-backed bid to become an NSG member despite hectic diplomatic discussions between Delhi and Beijing.

中国一直反对印度不顾德里和北京之间紧张的外交谈判，而试图依靠美国撑腰加入NSG的企图。

US President Barack Obama had publicly endorsed India's candidacy during his meeting with Indian Prime Minister Narendra Modi earlier this month and also urged other NSG members to consider it favourably.

美国总统Barack Obama在本月初与印度总理Narendra Modi的会面中，公开支持印度，并敦促其他NSG成员也很好地考虑。

Correspondents say that India's failure to secure a seat in the NSG will be seen as a setback to Mr Modi's foreign policy.

记者说，印度未能成功占得NSG一席，将被看作是Modi总理外交政策上的一次挫折。

India's main opposition Congress party has referred to the development as an "embarrassment" to the country.

印度的主要反对党说这样的进展令国家“蒙羞”。

"Prime Minister Narendra Modi needs to realise that diplomacy needs depth and seriousness and not public tamasha [spectacle]," a party spokesman said.

“总理Narendra Modi需要意识到外交需要深度和严肃性，而不是大众娱乐，”该党发言人说。

